

Manuel d'instructions BACHD 18 V NICD / LI-ION

Code article / Article No.:

92195, 43848

Langues / Languages:

fr

Une question, un renseignement ?

Notre **Centre de Relation Clients** est à votre écoute au



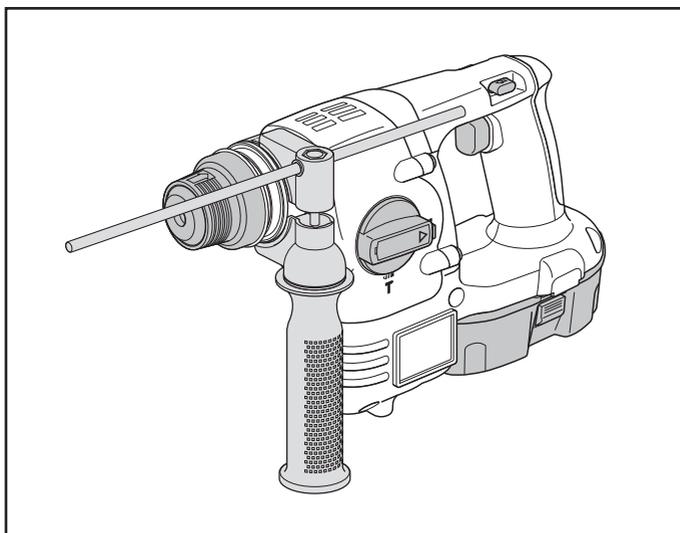
Du lundi au vendredi de 7h15 à 17h.

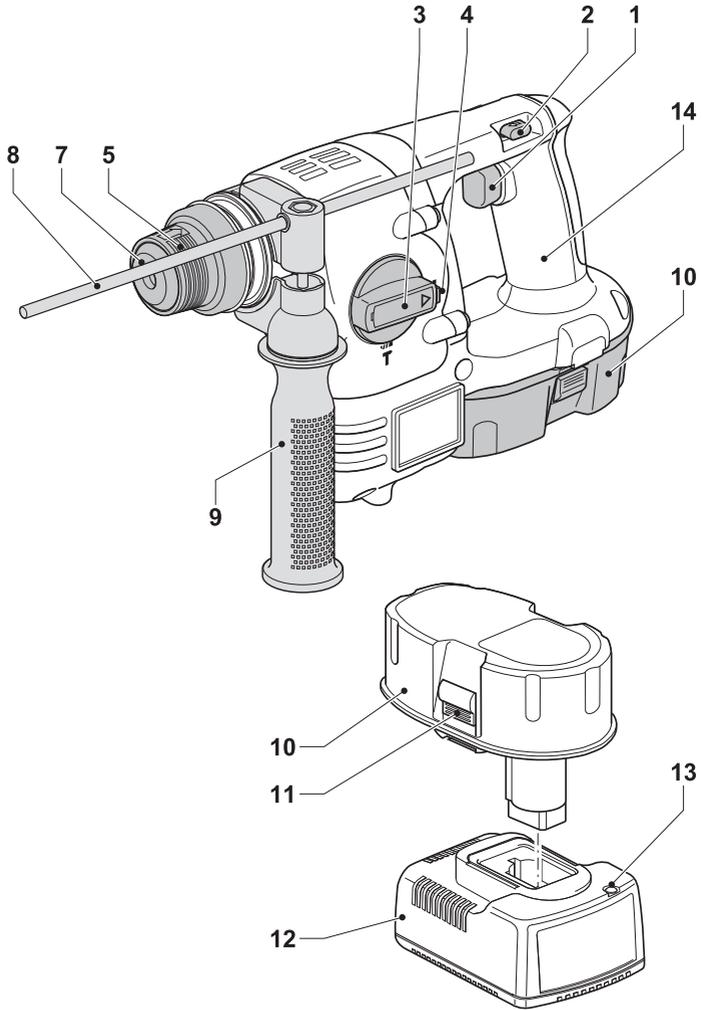
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise
Instruction Manual/Safety instructions
Notice d'Utilisation/Indications de sécurité
Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad
Manual de Instruções/Instruções de segurança
Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza
Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies
Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner
Bruksanvisning/Säkerhetsinstruktioner
Bruksanvisning/Sikkerhetsforskrifter
Käyttöohje/Turvallisuusohjeet
Εγχειρίδιο Οδηγιών/Οδηγίες ασφαλείας
Kullanım Kılavuzu/Güvenlik talimatları
Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny
Használati utasítás/Biztonsági előírások
Приручник/Сигурносна упутства
Priručnik s uputama/Sigurnosne upute
Instrukciju rokaszrāmata / drošības norādījumi
Руководство по эксплуатации/Правила техники безопасности
Mašinos eksploatavimo vadovas/Saugumo instrukcija
Návod na obsluhu/Bezpečnostné pokyny

BERNER

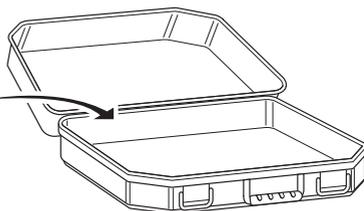
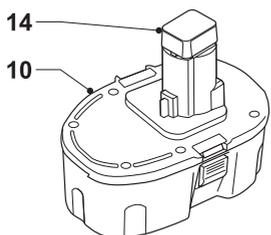
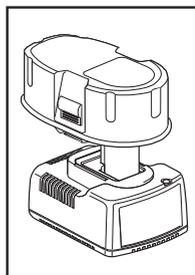
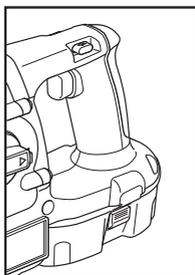
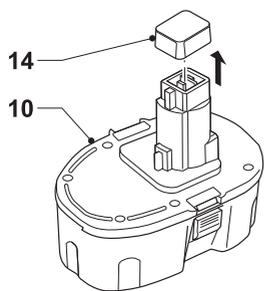
BACHD-18V

- | | | | |
|------|---|------|---|
| (D) | AKKU-BOHRHAMMER | (EL) | ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΙ |
| (GB) | CORDESS ROTARY HAMMER DRILL | (TR) | ŞARJLI DARBELİ MATKAP |
| (F) | MARTEAU ELECTROPNEUMATIQUE SANS FIL | (PL) | MŁOTOWIERTARKA AKUMULATOROWA |
| (E) | TALADRO PERCUTOR SIN CABLE | (CZ) | AKUMULÁTOROVÉ VRTACÍ KLADIVO |
| (P) | MARTELO ELECTROPNEUMÁTICO A BATERIAS | (HU) | AKKUMULÁTOROS FŰRŐKALAPÁCS |
| (I) | TASSELLATORE ELETTROPNEUMATICO A BATTERIA | (SR) | AKUMULATORSKA ROTACIONA UDARNA BUŠIPLIČA |
| (NL) | SNOERLOZE BOORHAMER | (HR) | AKUMULATORSKA UDARNA BUŠILICA S BUŠAČIM ČEKIČEM |
| (DK) | OPLADELIG BOREHAMMER | (LV) | BEZVADA ROTĒJŌŠS PERFORATORS |
| (S) | UPPLADDNINGSBAR BORRHAMMARE | (RU) | ПЕРФОРАТОР АККУМУЛЯТОРНОГО ТИПУ |
| (N) | OPPLADBAR BORHAMMER | (LT) | BELAIŠIS ROTACINIS SMŪGINIS GRĖŽTUVAS |
| (FI) | LADATTAVA PORAVASARA | (SK) | AKUMULÁTOROVÉ VRTACIE KLADIVO |

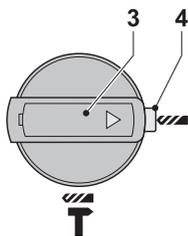




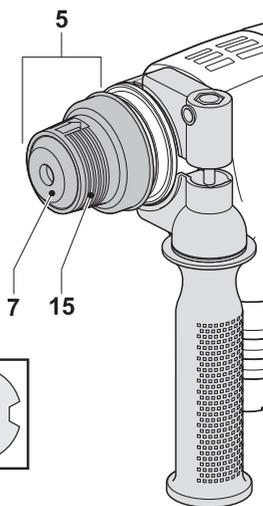
A



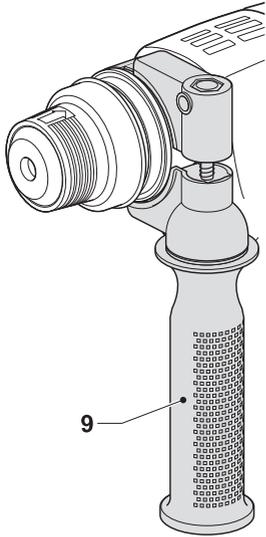
B



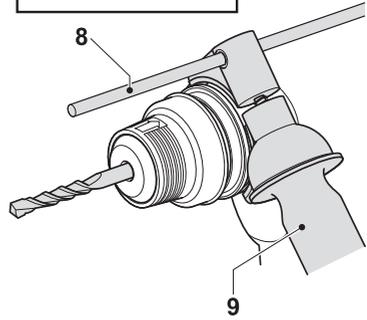
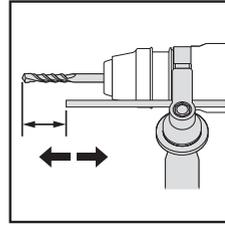
C1



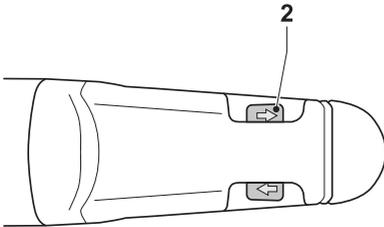
D



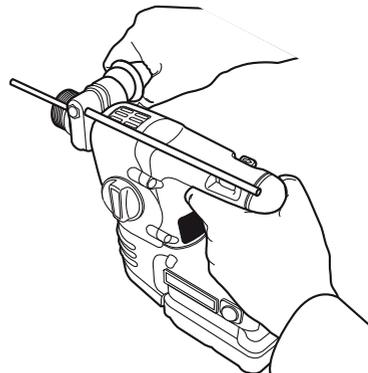
E



F



G



H

MARTEAU ELECTROPNEUMATIQUE SANS FIL BACHD-18V

Félicitations!

Vous avez choisi un outil Berner. Depuis de nombreuses années, Berner produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		BACHD-18V
No.Prod.		043848
Type		2
Tension	V	18
Vitesse à vide	min ⁻¹	0 - 1.100
Vitesse en charge	min ⁻¹	0 - 4.200
Energie d'impact	J	2,1
Capacité de perçage		
acier/bois/béton	mm	13/30/20
Porte-outil		SDS-plus®
Diamètre du collet	mm	54
Poids (sans pack-batteries)	kg	2,2

		BACHD-18V
L _{PA} (pression sonore)	dB(A)	85
K _{PA} (incertitude de la mesure)	dB(A)	3
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	96
K _{WA} (incertitude de la mesure)	dB(A)	3,1

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax) déterminée selon EN60745 :

Perçage du béton	
a _{h,HD} m/s ²	6,9
Incertitude K:	m/s ² 1,5

Perçage du métal	
a _{h,D} m/s ²	<2,5
Incertitude K:	m/s ² 1,5

Vissage	
a _h m/s ²	<2,5
Incertitude K:	m/s ² 1,5

Pack-batteries	44583	57545
Type de batterie	NiCd	Li-Ion
Tension	V _{DC} 18	18
Capacité	Ah 2,4	2,0
Poids	kg 1,0	0,68

Chargeur	1495	57546
Tension secteur	V _{AC} 230	230
Type de batterie	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion
Temps de charge (environ)	min 60/70	40
Poids	kg 0,4	0,52

Fusible:

Outils 230 V 10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



BACHD-18V

Berner déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes: 98/37/EC (jusqu'au 28 décembre 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 décembre 2009), EN60745-1, EN60745-2-6.

Ces produits sont également conformes à la Directive 2004/108/EC

Pour de plus amples informations, contacter Berner à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Le soussigné est responsable de la rédaction de la fiche technique et effectue cette déclaration pour le compte de Berner.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
28.08.2009

Contenu de l'emballage

L'emballage contient, selon le type de batterie:

- 1 Marteau électropneumatique sans fil
- 1 Poignée latérale
- 1 Butée de profondeur
- 1 Chargeur
- 2 Batteries (Li-Ion ou NiCd)

FRANÇAIS

- 1 Coffret de transport
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Remarque : les appareils fournis dans la boîte ne comprennent pas les batteries ni le chargeur.

Description (fig. A)

Votre marteau électropneumatique sans fil BACHD-18V a été conçu pour les travaux professionnels de perçage, de perçage à percussion et de vissage.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Sélecteur de rotation gauche/droite
- 3 Sélecteur de mode
- 4 Bouton de verrouillage
- 5 Porte-outil
- 7 Capuchon protecteur
- 8 Butée de profondeur
- 9 Poignée latérale
- 10 Pack-batteries

Chargeur

Votre chargeur 1495 fonctionne avec des batteries Berner NiCd et NiMH (7,2 V – 18 V).

- 10 Pack-batteries
- 11 Boutons de dégagement
- 12 Chargeur
- 13 Voyant rouge

Le chargeur 57546 fonctionne avec toutes les batteries Berner NiCd, NiMH et Li-Ion de 7,2 V-18 V.

Embrayage de surcharge

En cas de blocage d'un foret, la transmission de l'arbre de foret s'interrompt. En raison des forces résultantes, tenez toujours l'outil avec les deux mains et prenez une posture ferme.

Mécanisme de freinage

Dès que l'on relâche l'interrupteur à variateur, l'arbre s'arrête instantanément de tourner.

Contrôle de vibration actif

Le contrôle de vibration actif neutralise les vibrations dues au mécanisme du marteau. Il permet de réduire les vibrations subies par la main et le bras, et assure ainsi une utilisation plus confortable pendant plus longtemps, tout en allongeant la durée de vie utile de l'outil.

En fonctionnement, un mécanisme à ressort équilibre les forces de vibration. Ceci est sensible par l'effet d'amortissement lorsqu'une pression est appliquée à l'outil. Assurez-vous que le

ressort est engagé mais pas trop fermement. Le mécanisme doit permettre un certain « flottement ».

Utilisation prévue

Votre perceuse à percussion sans fil a été conçue pour les applications professionnelles de perçage, de perçage à percussion et de vissage.

N'utilisez PAS l'appareil en présence d'humidité ou de liquides ou gaz inflammables.

Ces perceuses sont des outils électriques professionnels. Ne laissez PAS les enfants toucher l'outil. Une supervision est nécessaire en cas d'utilisation de cet outil par une personne inexpérimentée.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension du votre chargeur correspond à la tension secteur.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Position du code date

Le code date, qui comprend également l'année de fabrication, est imprimé dans le boîtier.

Exemple :

2009 XX XX

Année de fabrication

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Ne pas utiliser de câble de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. Utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de votre chargeur (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum est de 30 m.

Assemblage et réglage



- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.



Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs Berner.

Pack-batteries (fig. A & B)

Chargement du pack-batteries (fig. A)

Lors de la première charge, ou après un arrêt prolongé, votre pack-batteries n'accepte que 80% de charge. Après plusieurs cycles de charge - décharge, votre pack-batteries atteindra sa pleine capacité.

Toujours vérifier la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est présente tandis que le chargeur ne fonctionne pas, envoyer votre chargeur à un Service agréé Berner. En cours de charge, le chargeur et le pack-batteries ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défectuosité.



Ne pas charger le pack-batteries à des températures ambiantes <4 °C ou >40 °C. Température de charge recommandée: environ 24 °C.

- Pour charger le pack-batteries (10), l'introduire dans le chargeur (12) comme l'indique le dessin. Le pack-batteries doit être engagé à fond. Le voyant rouge (13) se met à clignoter. Au bout d'environ 1 heure, le clignotement s'arrête et le voyant s'allume en continu pour indiquer que le pack-batteries est entièrement chargé. Le packbatteries peut être retirée à tout moment ou laissée dans le chargeur branché pendant plus longtemps (maximum 14 jours).

Montage et démontage du pack-batteries

- Introduire le pack-batteries dans la poignée jusqu'au dé clic.
- Pour démonter le pack-batteries, enfoncer simultanément les deux boutons de dégagement (11) et tirer le pack-batteries hors de la poignée.

Couvercle des batteries (fig. B)

Un couvercle permet de couvrir les contacts d'un pack de batteries non fixé. Si le couvercle n'est pas en place, un objet métallique pourrait provoquer un court-circuit dans les contacts, entraîner un risque d'incendie et endommager le pack de batteries.

- Enlevez le couvercle de protection (14) avant de mettre le pack de batteries en place (10) dans le chargeur ou l'outil.
- Placez le couvercle de protection sur les contacts immédiatement après avoir enlevé le pack de batterie du chargeur ou de l'outil.



Vérifiez que le couvercle de protection est bien en place avant de ranger ou de porter un pack de batterie non fixé.

Mode de compensation



Le mode de compensation sert à conserver la capacité maximale du packbatteries. Il est recommandé d'utiliser cette fonction chaque semaine ou tous les 10 cycles de chargement/ déchargement.

- Lancez le processus de chargement comme décrit ci-dessus.
- Quand le voyant cesse de clignoter, laisser le pack-batteries connecté dans le chargeur pour 4 heures environ.

Chargement retardé

Lorsque le chargeur détecte un pack-batteries trop chaud ou trop froid, le chargement de la batterie est automatiquement retardé. Le chargeur retourne automatiquement au mode normal lorsque le packbatteries a une température appropriée. Ceci garantit une durée de vie prolongée du pack-batteries. Le voyant rouge clignote à intervalles longs; en mode de chargement retardé, le voyant clignote rapidement.

Sélection du mode de travail (fig. C1)

BACHD-18V (fig. C1)

L'outil s'utilise pour les modes de travail suivants :



Perçage sans percussion : pour visser et percer dans l'acier, le bois et les matières plastiques.



Perçage avec percussion pour béton et maçonnerie.

- Pour sélectionner le mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de verrouillage (4) et tournez le commutateur de mode (3) jusqu'à ce qu'il soit dirigé vers le symbole du mode souhaité.
- Relâchez le bouton de verrouillage et vérifiez que le commutateur est bloqué sur sa position.



Ne sélectionnez pas le mode de fonctionnement alors que l'outil est en marche.

Montage et démontage des accessoires SDS-plus (fig. D)

Ces modèles utilisent des forets et des burins SDSplus (l'encart dans la fig. D représente la section de la queue d'un accessoire SDS-plus).

- Graisser la queue du foret.
- Introduire la queue du foret dans le porte-outil (5).
- Appuyer sur le foret et le tourner légèrement jusqu'à ce qu'il s'engage dans les rainures.

FRANÇAIS

- Tirer sur le foret pour vérifier son blocage. En mode de perçage avec percussion, le foret serré dans le porte-outil doit pouvoir rentrer et sortir de plusieurs centimètres.
- Pour démonter le foret, tirer vers l'arrière la bague de blocage du porte-outil (15) et enlever le foret.

Montage de la poignée latérale (fig. E)

La poignée latérale (9) peut être installée pour droitiers et pour gauchers.



Toujours utiliser le marteau électropneumatique avec la poignée latérale en place.

- Pour droitiers, faire glisser le collier de serrage de la poignée latérale sur le collet derrière le mandrin, le manche à gauche.
- Pour gauchers, faire glisser le collier de serrage de la poignée latérale sur le collet derrière le mandrin, le manche à droite.
- Tourner la poignée latérale dans la position désirée et la serrer.

Réglage de la profondeur de perçage (fig. F)

- Introduire le foret dans le mandrin.
- Desserrer la poignée latérale (9).
- Introduire la butée de profondeur (8) dans l'oeillet prévu à cet effet dans le collier de serrage de la poignée latérale.
- Régler la profondeur de perçage comme l'indique le dessin.
- Serrer la poignée latérale.

Sélecteur de rotation gauche/droite (fig. G)

- Poussez le sélecteur de rotation gauche/droite (2) à gauche pour avoir une rotation à droite (RH). Voir les flèches sur l'outil.
- Poussez le sélecteur de rotation gauche/droite (2) à droite pour avoir une rotation à gauche (G).



Attendre que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

Remplacement du capuchon protecteur (fig. D)

Grâce au capuchon protecteur (7), la poussière ne peut pas pénétrer dans le mécanisme. Il convient de remplacer immédiatement le capuchon lorsqu'il est usé.

- Tirer vers l'arrière la bague de blocage du porte-outil (15) et retirer le capuchon protecteur (7).
- Remplacer le capuchon protecteur.
- Relâcher la bague de blocage du porte-outil.

Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.

Appliquer une force modérée (environ 5 kg) sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le perçage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie. En travaillant, éviter d'enfoncer le foret trop loin pour ne pas endommager le capuchon protecteur.

- Tenez toujours l'outil fermement à deux mains et restez à distance raisonnable pour votre sécurité. Utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale en place.

Position correcte des mains (Fig. H)



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, utilisez TOUJOURS la position correcte des mains telle qu'indiquée.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves tenez TOUJOURS fermement l'outil pour anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite de placer une main sur la poignée latérale (9) et l'autre main sur la poignée principale (14).

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à variateur (1). La vitesse augmente avec la pression exercée sur l'interrupteur.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Pour bloquer l'outil en position arrêt, mettez le sélecteur de rotation gauche/droite (2) en position médiane.

Perçage avec percussion (fig. A)

- Positionnez le commutateur de mode (3) sur « perçage avec percussion ».
- Insérez le foret approprié. Pour les meilleurs résultats, utilisez des forets carbure.
- Ajuster la poignée latérale (9).
- Réglez, si nécessaire, la profondeur de perçage.
- Marquez l'endroit où le trou va être percé.
- Placez le foret à l'endroit marqué et mettez l'outil en marche.

Perçage sans percussion (fig. A)

- Positionnez le commutateur de mode (3) sur « perçage sans percussion ».
- Insérez un adaptateur de mandrin/ensemble de mandrin. Des adaptateurs SDS-plus avec une section filetée sont disponibles pour le montage de mandrins de 10 ou 13 mm afin de permettre l'utilisation de forets à queue cylindrique.
- Procédez comme pour le perçage avec percussion.



N'utilisez jamais de mandrins standard en mode de perçage à percussion.

Vissage (fig. A)

- Positionnez le commutateur de mode (3) sur « perçage sans percussion ».
- Sélectionnez le sens de rotation.
- Insérez un adaptateur de vissage SDS-plus® pour embouts à queue hexagonale.
- Introduisez l'embout de vissage adapté. Pour une vis à tête fendue, utilisez toujours des embouts à douille de centrage.
- Appuyez doucement sur l'interrupteur à variateur (1) pour éviter que la tête de vis soit endommagée. En rotation gauche (LH), la vitesse de l'outil se réduit automatiquement pour faciliter le retrait de la vis.
- Lorsque la vis est au ras de la pièce à ouvrir, relâchez l'interrupteur à variateur pour éviter que la tête de vis ne se noie dans la pièce à ouvrir.



- Ne pas utiliser cet outil pour mélanger ou pomper des liquides inflammables ou explosifs tels que l'essence, l'alcool, etc.
- Ne pas malaxer ou agiter des liquides inflammables marqués en conséquence.

Accessoires disponibles en option

Plusieurs types de forets et d'adaptateurs de vissage SDS-plus® sont disponibles en option.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil Berner a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Le marteau électro-pneumatique ne peut être réparé par l'utilisateur. Faites-le réviser par un réparateur agréé par Berner après les 40 premières heures de travail. Au cas où un problème se manifesterait plus tôt, contactez votre service Berner agréé.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Les accessoires et fixations employés doivent être régulièrement lubrifiés autour de la garniture SDS-plus®.



Nettoyage

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.

- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Berner, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Berner fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Berner lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Berner à l'adresse indiquée dans ce manuel.



Packs-batteries rechargeables

Les packs-batteries doivent être rechargés dès qu'ils ne fournissent plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. Lorsque le pack-batteries ne se recharge plus correctement, il est à remplacer. Au moment de le jeter, penser à notre environnement:

- Décharger votre pack-batteries complètement en utilisant votre outil jusqu'à arrêt complet. Ensuite, enlever le pack-batteries.
- Les cellules NiCd/NiMH sont recyclables. Apporter vos packs-batteries à un Service agréé Berner ou à un centre de recyclage publique où ils seront soit recyclés, soit détruits en respectant l'environnement.

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, pièce de recharge ou accessoires sont contrôlés à fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la pièce défectueuse à notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société Berner le plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce que doit être prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pièces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande définit qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que Berner a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines Berner.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le nonrespect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur batteries (sans fil). **GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SECURITE.**

1 Zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque de choc électrique.
- Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique

homologuée pour les applications extérieures réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité personnelle

- a **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
 - b **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c **Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.
 - d **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e **Ne surestimez pas vos capacités. Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
 - f **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'appareil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.
 - g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- ### 4 Utilisation des outils électroportatifs et précautions
- a **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - b **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
 - d **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
 - f **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
 - g **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ### 5 Utilisation des outils à batterie et précautions
- a **Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant d'introduire le pack-batteries.** L'introduction du pack-batteries dans l'outil alors que son interrupteur est sur laposition marche est susceptible de provoquer un accident.
 - b **Ne rechargez le pack-batteries qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un type de pack-batteries présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de pack-batteries.
 - c **N'utilisez les outils électroportatifs qu'avec les packs-batteries spécifiquement conçues pour eux.** L'utilisation d'autres packs-batteries peut comporter un risque de blessures ou d'incendie.
 - d **Quand vous ne l'utilisez pas, rangez le packbatteries loin d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces, clous, vis ou autres pouvant créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes du packbatteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.

FRANÇAIS

e Dans des conditions inappropriées, la batterie peut rejeter du liquide. Évitez le contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si le liquide touche les yeux, consultez un médecin. Le liquide rejeté par le pack-batteries peut causer une irritation cutanée ou des brûlures.

6 Réparations

a Ne faites réparer votre outil électroportatif que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Règles de sécurité supplémentaires pour les perceuses à percussion

- Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe
- Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures
- Tenez les outils électriques par les surfaces de saisie isolées lors de la réalisation d'une opération où l'outil de découpe peut entrer en contact avec des fils masqués ou son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension rendra les parties métalliques exposées sous tension à leur tour et entraînera l'électrocution de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour batteries et chargeurs

- Vérifiez que le pack-batterie est bien propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur.
- Utiliser seulement des chargeurs munis d'un symbole „NiMH“ ou „NiMH + NiCd“ pour charger un pack-batteries NiMH.
- Ne transportez jamais le chargeur par le câble. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Ne pas exposer le chargeur à l'humidité.
- Ne pas essayer de charger des packs de batterie mouillés.
- Ne jamais tenter d'ouvrir un pack-batteries pour quelque raison que ce soit.
- Suivez toujours les instructions indiquées à l'arrière de ce manuel concernant la sélection de packbatteries applicables.
- Rangez les chargeurs et les packs-batteries dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batteries

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batteries comportent les symboles suivants:



Pack-batteries en charge



Pack-batteries chargé



Pack-batteries défectueux



Ne pas introduire d'objet conducteur



Pack-batteries endommagé. Ne pas charger.



Lire le manuel d'abord



Pour éviter tout risque, introduire uniquement les pack-batteries Berner



Ne pas exposer à l'eau



Remplacer immédiatement



Charger uniquement entre 4 °C et 40 °C



Au moment de jeter un pack-batteries, penser à notre environnement



Ne pas incinérer un pack-batteries



Portez des protections auditives.



Portez des protections oculaires

<p>D - Germany Berner GmbH (Holding) Bernerstraße 6 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 15 00 Fax. +49 79 40 12 10 03 email: info@berner-holding.de www.berner-holding.de</p>		
--	--	--

Subsidiaries

<p>A - Austria Berner Gesellschaft m.b.H. Industriezeile 36 A - 5280 Braunau / Inn Tel. +43 77 22 80 00 Fax. +43 77 22 80 01 86 email: berner@berner.co.at www.berner.co.at</p>	<p>B - Belgium Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B - 3620 Lanaken Tel. +32 89 71 91 91 Fax. +32 89 71 91 85 email: info@berner.be www.berner.be</p>	<p>CH - Switzerland Montagetechnik Berner AG Kägenstraße 8 CH - 4153 Reinach / Bl. 1 Tel. +41 61 71 59 222 Fax. +41 61 71 59 333 email: berner-ag@berner-ag.ch www.berner-ag.ch</p>
--	--	--

<p>CZ – Czech Republic Berner spol.s.r.o. Jinonická 80 CZ - 15800 Praha 5 Tel. +42 02 25 39 06 66 Fax. +42 02 25 39 06 60 email: berner@berner.cz www.berner.cz</p>	<p>D - Germany Albert Berner Deutschland GmbH Bernerstraße 4 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 10 Fax. +49 79 40 12 13 00 email: info@berner.de www.berner.de</p>	<p>DK - Denmark Berner A/S Stenholm 2 DK - 9400 Norresundby Tel. +45 99 36 15 00 Fax. +45 98 19 24 14 email: berner@berner.dk www.berner.dk</p>
--	--	--

<p>E - Spain Berner Montaje y Fijación S.L. Polígono Industrial „La Rosa VI“ C/ Albert Berner, núm. 2 E - 18330 Chauchina- Granada Tel +34 958 060 200 Fax +34 902 11 31 92 email: bernerspain@berner.es www.berner.es</p>	<p>F - France Berner S.à.r.l. ZI Les Manteaux F - 89331 Saint- Julien -du –Sault- Cedex Tel. +33 38 69 94 400 Fax. +33 38 69 94 444 email: contact@berner.fr www.berner.fr</p>	<p>FIN – Finland Berner PULTTI OY Volttikatu 6 70700 Kuopio Vat: FI 02915685 Tel: +358-207-590 220 Fax: +358-207-590 221</p>
--	---	--

<p>HU - Hungary Berner Kft Táblás u. 34 H - 1097 Budapest Tel. +36 13 47 10 59 Fax. +36 13 47 10 45 email: info@berner.hu www.berner.hu</p>	<p>I - Italy Berner S.p.A. Via dell' Elettronica 15 I - 37139 Verona Tel. +39 04 58 67 01 11 Fax. +39 04 58 67 01 34 email: info@berner.it www.berner.it</p>	<p>L - Luxembourg Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L - 1274 Howald Tel. +35 24 08 990 Fax. +35 24 08 991 email: info@berner.lu www.berner.lu</p>
--	---	--

<p>LT – Lithuania UAB Albert Berner Žirmūnų 66 LT-09131 Vilnius Tel. +370 52 10 43 55 Fax. +370 52 35 00 20 Email: info@berner.lt www.berner.lt</p>	<p>LV – Latvia SIA Alkapluss (Albert Berner) Liedagās 1 LV - Marupe (Riga) Tel: 00371 / 78 40 007 Fax: 00371 / 78 40 008 Email: info@berner.lv www.berner.lv</p>	<p>N - Norway Berner A/S Kirkeveien 185 N - 1371 Asker Tel. +47 66 76 55 80 Fax. +47 66 76 55 81 email: berner@berner.no www.berner.no</p>
--	---	---

<p>NL - Netherlands Bernier Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL - 6374 AC Landgraaf Tel. +31 45 53 39 133 Fax. +31 45 53 14 588 email: info@berner.nl www.berner.nl</p>	<p>P - Portugal Bernier Lda. Edificio Bernier Avenida Amalia Rodrigues, 3510 Manique de Baixo P - 2785-738 São Domingos de Rana Tel. +35 12 14 48 90 60 Fax. +35 12 14 48 90 69 email: berner-portugal@berner.pt www.berner.pt</p>	<p>PL - Poland Spolka z.o.o. Ul. Wielicka 44c PL-30-552 Krakow Tel. +48 12 65 54 319 Fax. +48 12 65 52 857 email: info@berner.pl www.berner.pl</p>
--	--	--

<p>S - Sweden Albert Bernier Montagetechnik AB Kumla Gärdsväg 18 S - 14563 Norsborg Tel. +46 85 78 77 800 Fax. +46 85 78 77 805 email: info@berner.se www.berner.se</p>	<p>SK - Slovakia Bernier s r.o. Jesenského 1 SK - 962 12 Detva Tel. +421 45 54 10 245 Fax. +421 45 54 10 255 Email: berner @ berner.sk www.berner.sk</p>	<p>TR - Turkey Bernier Endüstriyel Ürünler Sanayi ve Ticaret A. Ş. Ferhatpaşa Mah. G7 Sok. 31/2 TR - 34858 Kartal-Istanbul Tel. +90 216 471 30 76 Fax. +90 216 471 96 25 Email: info@berner.com.tr www.berner.com.tr</p>
---	--	--

<p>Bernier Romania: Albert Bernier S.R.L. Str. Vrancei Nr. 51 - 55 RO-310315 Arad Tel. +40 257 212291 Fax. +40 257 250460 email: info@berner-romania.ro www.berner-romania.ro</p>		
---	--	--